

ISOSTEEL®



DE Doppelwandiger 18/8 Edelstahl mit Vakuum

FR Acier inoxydable 18/8 à double paroi sous vide
EN Double walled 18/8 stainless steel with vacuum insulation
IT A doppia parete acciaio inox 18/8 con isolamento sottovuoto
ES Doble pared de acero inoxidable 18/8 con vacío
NL Dubbelwandig 18/8 roestvrij staal met vacuüm
CZ Vakuově izolované dvouplášťové provedení z nerezavějící oceli
SK Dvojstenná ušľachtilá oceľ 18/8 s vakuóm
SV 18/8 rostfritt stål, dubbel vägg med vakuum
FI Kakiseinämäinen 18/8 teräs tyhjiöiminnolla



0,45 L VA-9585 0,35 L VA-9717 0,4 L VA-9581Q 0,6 L VA-9583
 0,5 L VA-9718 0,4 L VA-9581QT 0,9 L VA-9582



0,3 L VA-9550Q 0,9 L VA-9554 0,5 L VA-9551Q
 0,5 L VA-9555Q 0,9 L VA-9554AT 0,75 L VA-9552Q
 0,75 L VA-9556 0,9 L VA-9554Q 1,0 L VA-9553
 0,75 L VA-9556AT 0,9 L VA-9554QAT 1,0 L VA-9553AT
 0,75 L VA-9556Q 1,0 L VA-9553Q 1,0 L VA-9553QAT



1,5 L VA-9902W 0,75 L VA-9900D 1,0 L VA-9562D
 1,5 L VA-9902WAT 1,0 L VA-9901D 1,0 L VA-9562DQ
 1,8 L VA-9903W 1,0 L VA-9562DQAT
 1,8 L VA-9903WAT



1,0 L VA-9810P 0,75 L VA-9685



1,5 L VA-9683 0,5 L VA-9684
 1,5 L VA-9683AT 0,5 L VA-9684AT

TableLine



1,0 L VA-9330K 1,5 L VA-9331K



0,6 L VA-9344K 1,0 L VA-9345K 1,3 L VA-9346K



1,2 L VA-9348K 1,5 L VA-9349K 2,0 L VA-9350K



1,0 L VA-9338K VA-9340K VA-9342K



1,0 L VA-9335K VA-9336K VA-9337K



1,5 L VA-9339K VA-9341K VA-9343K



DE Doppelwandiger 18/8 Edelstahl mit ausgeschäumtem Hohlraum

FR Acier inoxydable 18/8 à double paroi avec espace creux à mousse isolante
EN Double walled 18/8 stainless steel with foam core insulation
IT A doppia parete acciaio inox 18/8 con schiuma isolante
ES Doble pared de acero inoxidable 18/8 con espacio intermedio relleno de espuma
NL Dubbelwandig 18/8 roestvrij staal met opgeschuimde holle ruimte
CZ Dvouplášťové provedení z nerezavějící oceli izolované pěnou v prostoru mezi pláště
SK Dvojstenná ušľachtilá oceľ 18/8 s penou vyplnenou dutinou
SV 18/8 rostfritt stål, dubbel vägg med skumfylning
FI Kakiseinämäinen 18/8 teräs, jossa vaahtotäyteinen eristystila



0,4 L VA-9557 0,4 L VA-9558 0,4 L VA-9572



0,4 L VA-9565

DE Doppelwandiger 18/8 Edelstahl mit Vakuum & mit ausgeschäumtem Hohlraum

FR Acier inoxydable 18/8 à double paroi sous vide & avec espace creux à mousse isolante
EN Double walled 18/8 stainless steel with vacuum insulation & with foam core insulation
IT A doppia parete acciaio inox 18/8 con isolamento sottovuoto & con schiuma isolante
ES Doble pared de acero inoxidable 18/8 con vacío & con espacio intermedio relleno de espuma
NL Dubbelwandig 18/8 roestvrij staal met vacuüm & met opgeschuimde holle ruimte
CZ Vakuově izolované dvouplášťové provedení z nerezavějící oceli & izolované pěnou v prostoru mezi pláště
SK Dvojstenná ušľachtilá oceľ 18/8 s vakuóm & s penou vyplnenou dutinou
SV 18/8 rostfritt stål, dubbel vägg med vakuum & med skumfylning
FI Kakiseinämäinen 18/8 teräs & jossa vaahtotäyteinen eristystila



DE Doppelwandiger 18/8 Edelstahl

FR Acier inoxydable 18/8 à double paroi
EN Double walled 18/8 stainless steel
IT A doppia parete acciaio inox 18/8
ES Doble pared de acero inoxidable 18/8
NL Dubbelwandig 18/8 roestvrij staal
CZ Dvouplášťové provedení z nerezavějící oceli
SK Dvojstenná ušľachtilá oceľ 18/8
SV 18/8 rostfritt stål, dubbel vägg
FI Kakiseinämäinen 18/8 teräs



VA-9568 0,4 L VA-9584Q



DE Doppelwandig: 18/8 Edelstahl + Kunststoff

FR Deux parois: acier inoxydable 18/8 + matière plastique
EN Double walled: 18/8 stainless steel + plastic
IT A doppia parete: acciaio inox 18/8 + materiale plastico
ES Doble pared: acero inoxidable 18/8 + plástico
NL Dubbelwandig: 18/8 roestvrij staal + kunststof
CZ Dvouplášťové provedení z nerezavějící oceli a plastické hmoty
SK Dvojstenná: ušľachtilá oceľ 18/8 + plast
SV Dubbel vägg: 18/8 rostfritt stål + plast
FI Kakiseinämäinen: 18/8 teräs + muovi

ColorLine



0,4 L VA-CLKE14BK VA-CLKE14BL VA-CLKE14RD



DE Einwandiger 18/8 Edelstahl

FR Acier inoxydable 18/8 à une seule paroi
EN Single walled 18/8 stainless steel
IT A parete singola acciaio inox 18/8
ES Una sola pared de acero inoxidable 18/8
NL Enkelwandig 18/8 roestvrij staal
CZ Jednoplášťové provedení z nerezavějící oceli
SK Jednostenná ušľachtilá oceľ 18/8
SV 18/8 rostfritt stål, enkelvägg
FI Kiseinämäinen 18/8 teräs



0,7 L VA-9710 0,75 L VA-9716

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

REINIGUNG

Vor Erstgebrauch und bei längerer Nichtbenutzung, Gefäß sorgfältig reinigen.

Reinigung nach Gebrauch: mit einem handelsüblichen Geschirrspülmittel und Wasser reinigen. Nach gründlichem Ausspülen zum Trocknen auf den Kopf stellen.

Nicht für die Reinigung in Geschirrspülmaschinen geeignet, wenn nicht explizit auf der Verpackung angegeben (Ausnahme: VA-9330K, VA-9344K, VA-9345K, VA-9346K, VA-9581Q, VA-9683, VA-9684 sind Spülmaschinenfest). Farbige beschichtete Gefäße nur per Hand reinigen.

Quickstop Verschlüsse der Isolierflaschen zur Reinigung auseinander-schraubbar (modellabhängig).

Nicht zum Auskochen und für Dampfsterilisation geeignet.

Gefäße bei Nichtgebrauch offen, mit abgenommenem Deckel, Becher bzw. Stopfen lagern, damit Restfeuchtigkeit verdunstet und keine Gerüche entstehen.

VORSICHT

Heiße Flüssigkeiten können Verbrühungen verursachen!

Mit heißen Flüssigkeiten befüllte Gefäße nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren.

Gefäße ohne Vakuum bzw. einwandige Gefäße erwärmen sich beim Befüllen mit heißen Flüssigkeiten. Vorsicht vor Verbrennungen!

Nicht auf heiße Flächen (Herdplatte etc.) oder in die Mikrowelle stellen! Nicht befüllt auf den Kopf stellen!

Maximale Einfüllmenge beachten - nicht zu voll füllen (Deckel bzw. Verschluss benötigt Platz).

Dichtungen vor dem Verschließen trocken halten, um Auslaufen zu vermeiden.

Nach dem Befüllen mit heißer Flüssigkeit und vor dem Trinken bzw. Öffnen zuerst den heißen Dampf, durch Drücken des Quickstops bzw. Öffnen des Verschlusses oder der Trinköffnung, entweichen lassen. Quickstop Verschluss und Trinköffnung nur in aufrecht stehender Position öffnen.

Nach dem Ausgießen Restflüssigkeit im Quickstop Verschluss entfernen, um Auslaufen zu vermeiden.

Isolierflaschen mit einfachem Schraubverschluss sind bei sachgemäßer Bedienung auslaufsicher. Flaschen mit Quickstop Verschluss sollten nur aufrecht transportiert werden.

Isolierkannen für den Tischgebrauch sind nicht für den Transport gedacht und können auslaufen.

Becher mit Trinköffnungen nur aufrecht transportieren.

Schnell verderbliche Produkte nicht über einen längeren Zeitraum aufbewahren.

Nicht zum Warmhalten von Milchprodukten/Babynahrung verwenden (generelle Gefahr der Bakterienbildung).

Verschließbare Isoliergefäße nicht mit kohlenensäurehaltigen Getränken oder Trockeneis befüllen, da Überdruck entstehen kann.

Isolierbehälter für Lebensmittel sind für Suppen oder Speisen mit sehr flüssiger Konsistenz nicht geeignet. Aufrecht transportieren, Auslauf- und Verbrühungsgefahr!

Autobecher vor Fahrtantritt aus der Halterung entnehmen und sicher aufbewahren, um Verletzungen im Fall eines Unfalls zu vermeiden.

Farbige Beschichtungen können verkratzen; ihre Funktion wird hier von jedoch nicht beeinträchtigt.

GEBRAUCHSEMPFEHLUNG FÜR EDELSTAHL-ISOLIERGEFÄSSE MIT VAKUUM (siehe Verpackung)

Vor dem eigentlichen Befüllen Isoliergefäß vorwärmen bzw. vorkühlen zur optimalen Nutzung der Isolierfähigkeit. Dazu heißes bzw. kaltes Wasser einfüllen, verschließen und ca. 5 Minuten stehen lassen. Anschließend entleeren und Flüssigkeit einfüllen.

GARANTIE

Die Garantie auf Material- und Herstellungsfehler beträgt bei privatem haushaltsüblichem Gebrauch 5 Jahre ab Kaufdatum (Kaufbeleg). Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung entstehen, sowie Verschleißteile und Isoliertaschen sind von dieser Garantie ausgeschlossen.

Zertifiziert gemäß LFGB (deutsches Lebensmittel-, Bedarfsgegenstände- und Futtermittelgesetz) sowie der Verordnungen der amerikanischen FDA (Food and Drug Administration). Nähere Infos zu den Tests und Methoden auf www.isosteel.de.

Nur original mit dem ISOSTEEL Bodenstempel.

FR MODE D'EMPLOI

NETTOYAGE

Avant la première utilisation ou si votre récipient n'a pas servi depuis longtemps, rincez-le soigneusement.

Nettoyez-le après chaque utilisation avec de l'eau et un liquide vaisselle disponible dans le commerce. Rincez-le bien et laissez-le sécher à l'envers.

Ne pas laver dans le lave-vaisselle (exception: VA-9330K, VA-9331K, VA-9344K, VA-9345K, VA-9346K, VA-9581Q, VA-9683, VA-9684 sont lavables en lave-vaisselle). Nettoyer les récipients à revêtement de couleur à la main uniquement.

Les bouchons Quickstop des bouteilles isothermes peut être démontés pour le nettoyage (selon le modèle).

Ne pas porter à ébullition ou stériliser à la vapeur.

Pour permettre à l'humidité résiduelle de s'évaporer et éviter la formation d'odeurs, nous vous conseillons de stocker les récipients ouverts, sans couvercle, gobelet ou bouchon.

PRÉCAUTIONS

Les boissons très chaudes peuvent causer des brûlures!

Conserver hors de portée des enfants les récipients remplis de liquides chauds.

Les récipients sans vide et avec une seule paroi peuvent provoquer des brûlures lorsqu'ils sont remplis d'un liquide chaud.

Ne pas poser votre récipient sur une surface chaude (plaque de cuisson brûlante) ou dans un four micro-ondes. Ne pas mettre le récipient rempli à l'envers.

Respectez la quantité de remplissage maximale - ne pas trop remplir (besoin d'espace pour le couvercle/bouchon).

Sécher les joints avant la fermeture pour éviter toute fuite.

Après le remplissage avec du liquide chaud ou avant de boire ou d'ouvrir, laisser d'abord évacuer la vapeur chaude en appuyant sur le Quickstop ou en ouvrant le bouchon ou l'ouverture pour boire.

Après avoir versé le liquide restant dans le Quickstop, retirer le bouchon pour éviter toute fuite.

Les bouteilles isothermes avec un bouchon vissé simple sont étanches en cas d'utilisation correcte. Les bouteilles avec bouchon Quickstop doivent uniquement être transportées en position debout.

Les pichets isothermes pour un usage à table ne sont pas conçus pour le transport et peuvent fuir.

Transporter les tasses avec des ouvertures pour boire en position debout uniquement.

Ne pas conserver longtemps des produits alimentaires rapidement périssables.

Ne pas utiliser le récipient pour y conserver des produits laitiers ou des aliments pour bébés (risque général de formation de bactéries).

Ne pas utiliser avec des boissons gazeuses ou glace carbonique, car cela peut provoquer une surpression.

Les récipients isothermes pour aliments ne sont pas adaptés pour contenir des soupes ou des repas très liquides. Transporter en position debout, risque de fuite et de brûlures!

Avant de prendre la route, retirer les tasses du support auto standard et les ranger à un endroit sans risque afin d'éviter toutes blessures en cas d'accident.

Les récipients avec un revêtement en couleur risquent de rayer. Mais cela n'affecte pas leur fonctionnement.

CONSEILS D'UTILISATION POUR DES RÉCIPIENTS ISOTHERMES SOUS VIDE EN ACIER INOXYDABLE (voir l'emballage)

Avant le remplissage définitif, préchauffer/pré-refroidir le récipient isotherme en le remplissant d'eau bouillante/très froide, le fermer et attendre 5 minutes env. Puis vider le récipient et le remplir avec la boisson chaude/froide que vous voulez consommer.

GARANTIE

Ce produit ISOSTEEL est garanti contre tout défaut de matière et de fabrication pour une période de 5 ans à partir de la date d'achat (ticket de caisse faisant foi) dans le cas d'une utilisation normale. Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'un usage industriel et commercial ou inapproprié, ni les pièces d'usure et les pochettes isolantes.

Certifié selon LFGB (Réglementation allemande sur les produits alimentaires, les articles d'usage quotidien et l'alimentation) et les ordonnances de la FDA (Agence américaine des produits alimentaires et médicamenteux). Plus d'infos sur les tests et méthodes sur www.isosteel.de.

Seuls les originaux ont le tampon ISOSTEEL figurant à la base.

EN USER GUIDE

CLEANING

Clean the container thoroughly before initial use or if it has not been used for some time.

Clean after each use with soap or detergent and water. Rinse thoroughly and turn upside down to dry.

Do not put in dishwasher for cleaning if not stated otherwise on the packaging (exception: VA-9330K, VA-9331K, VA-9344K, VA-9345K, VA-9346K, VA-9581Q, VA-9683, VA-9684 are dishwasher save). Hand-wash only any painted container.

The Quickstop flask stopper can be screwed apart for cleaning (depending on the model).

Do not use boiling water or steam to sterilize.

To allow residual moisture to evaporate and avoid odors, always store containers with the lid, cup or stopper open.

CAUTIONS

Hot liquids can cause scalding.

Keep out of children's reach when filled with hot liquids.

Single walled containers and containers without vacuum insulation will become hot when filled with hot liquids. This can cause burning.

Never place on a hot surface or in a microwave oven. Don't store upside down when filled!

Observe the maximum fill level – do not overfill (leave room for the lid or stopper).

To avoid leakage keep gaskets dry before closing the container.

After filling with hot liquids and before drinking or opening press the Quickstop or open the (drinking) lid to release pressure. Press Quickstop or open the (drinking) lid in upright position only.

Remove any liquids left in the Quickstop closure after pouring to avoid leakage.

Vacuum flasks with simple screw stopper are leakproof if used properly. Flasks with Quickstop closure should be transported upright only.

Tabletop vacuum pots/carafes are not intended for transport and may leak.

Mugs with drink opening should be transported upright only.

Do not use for prolonged storage of food products that spoil easily.

Do not use to keep warm milk products or baby food (generally risk of developing bacteria).

Do not fill closable containers with carbonated drinks or dry ice, due to the risk of excess pressure.

Insulated food containers are not suitable for soups or other very liquid dishes. Transport upright to avoid the risk of leakage or scalding.

Before driving remove the car mug from cup holder and store it safely in order to avoid injuries in case of an accident.

Color coated surfaces may become scratched, but this will not degrade their thermal performance.

USAGE RECOMMENDATION FOR STAINLESS STEEL CONTAINERS WITH VACUUM INSULATION (see packaging details)

Before use, pre-heat or pre-cool the container with hot/cold water, close it and let it stand for approximately 5 minutes for best insulation results. Then empty the container and fill it with the hot/cold beverage.

WARRANTY

This ISOSTEEL product is warranted to be free from defects in material and workmanship in private household use for 5 years from the date of purchase (keep proof of purchase). This warranty does not cover defects resulting from improper use, parts subject to wear in normal use, or insulating bags.

Tested according to the legal standards of LFGB (German Food, Consumer Goods and Feed Code) and the American Food and Drug Administration (FDA) regulations. For further information about tests and methods please see www.isosteel.de.

Only original ISOSTEEL products have the ISOSTEEL stamp on the bottom.

ISOSTEEL Deutschland GmbH
 Postfach 12 0244
 DE-65080 Wiesbaden / Germany
www.isosteel.de

www.isosteel.de



© ISOSTEEL - 3/2017

ISOSTEEL



www.isosteel.de



IT ISTRUZIONI PER L' USO

PULIZIA

Risciacquare accuratamente il recipiente prima di usarlo per la prima volta e dopo che non è stato usato per lungo tempo.

Dopo l’uso lavare il recipiente con acqua e detersivo per piatti. Risciacquare accuratamente e lasciarlo asciugare capovolto.

Non adatti per lavaggio in lavastoviglie salvo diverse indicazioni sulla confezione (VA-9330K, VA-9331K, VA-9344K, VA-9345K, VA-9346K, VA-9581Q, VA-9683 e VA-9684 sono invece idonei al lavaggio in lavastoviglie). Pulire i recipienti colorati esclusivamente a mano.

I tappi Quickstop delle bottiglie termiche sono scomponibili per la pulizia (a seconda del modello).

Non utilizzare acqua bollente o vapore per sterilizzare.

Riporre i recipienti aperti con coperchio, bicchiere o tappo rimossi per lasciare evaporare l’umidità residua ed evitare così la formazione di odori.

ATTENZIONE

Liquidi bollenti possono causare ustioni!

Tenere i recipienti pieni di liquidi caldi lontano dalla portata dei bambini.

Recipienti senza isolamento sotto vuoto e recipienti a parete singola si riscaldano se riempiti con liquidi bollenti. Pericolo di ustioni!

Non appoggiare su superfici calde (piastra elettrica ecc.), né mettere nel microonde! Non capovolgere il recipiente colmo!

Rispettare il livello massimo di riempimento - non riempire troppo (il coperchio/tappo ha bisogno di spazio).

Asciugare bene le guarnizioni prima di chiudere il recipiente per evitare fuoriuscite.

Dopo aver riempito con la bevanda calda e prima di aprire il recipiente per bere, far fuoriuscire il vapore bollente premendo il Quickstop e aprendo il tappo o l’apertura per bere. Aprire il tappo Quickstop o l’apertura per bere solo se il recipiente è dritto.

Dopo aver versato il liquido, pulire il residuo nel tappo Quickstop per evitare fuoriuscite.

Se utilizzati correttamente, i termos con normale tappo a vite non perdono. Trasportare i termos con tappo Quickstop solo in verticale. Le caraffe termiche da tavolo non sono adatte per il trasporto e possono perdere.

Trasportare i bicchieri con apertura per bere solo in verticale.

Non usare per conservare prodotti che si deteriorano facilmente dopo periodo prolungato.

Non utilizzare per tenere caldi latticini/alimenti per bambini (pericolo generico di proliferazione batterica).

Non riempire recipienti termici con tappo con bevande gassate o ghiaccio secco poiché può formarsi una sovrappressione.

I contenitori termici per alimenti non sono adatti per minestre, brodi o cibi di consistenza molto liquida. Trasportare il contenitore in posizione verticale, pericolo di fuoriuscita di liquido e di ustioni.

Prima di guidare rimuovere il bicchiere termico dal proprio supporto e conservarlo in un luogo sicuro per evitare lesioni in caso d’incidente.

I rivestimenti colorati possono graffiarsi, ma ciò non ne compromette il funzionamento.

CONSIGLIO D’USO PER RECIPIENTI IN ACCIAIO INOX CON ISOLAMENTO SOTTO VUOTO (vedi confezione)

Prima di riempire il recipiente termico con la bevanda, per sfruttare al meglio il potere isolante preriscaldarlo/raffreddarlo con acqua calda/fredda, chiudere e lasciar riposare per circa 5 minuti. Successivamente svuotare e riempire con la bevanda.

GARANZIA

La garanzia per vizi del materiale e di fabbricazione in caso di normale uso domestico privato ha una durata di 5 anni dalla data di acquisto (conservare lo scontrino). La garanzia non copre eventuali danni dovuti ad uso improprio, né le parti soggette ad usura e le borse termiche.

Certificato secondo i requisiti del codice tedesco in materia di alimenti, generi di consumo e mangimi (LFGB) e della FDA (Food and Drug Administration) statunitense. Per maggiori informazioni sui test e i metodi consultare il sito www.isosteel.de.

I nostri prodotti sono originali solo se hanno il marchio ISOSTEEL stampigliato sul fondo.

ES INSTRUCCIONES DE USO

LIMPIEZA

Limpie cuidadosamente el recipiente cuando lo vaya a usar por primera vez o cuando no lo haya usado durante un tiempo prolongado.

Limpieza tras el uso: limpiar el recipiente con un lavavajillas convencional y agua. Después de enjuagarlo a fondo, colocarlo boca a bajo para que se seque.

No debe limpiarse en una máquina lavavajillas a menos que se lo explicite en el embalaje (VA-9330K, VA-9331K, VA-9344K, VA-9345K, VA-9346K, VA-9683, VA-9684 zijn geschikt voor vaatwasmachines). Containers met een gekleurde laag alleen met de hand reinigen.

Het Quickstop slot van de isoleerflres voor het schoonmaken uit elkaar schroeven (met de afsluiter).

Niet geschikt voor uitkoken en voor dampsterilisatie.

Wanneer de reservoirs niet gebruikt worden, open laten en met verwijderd deksel, verwijderde beker, of verwijderde stop opbergen

opdat het resterende vocht zou verdampen en er geen onaangename geuren zouden ontstaan.

PRECAUCIÓN

Los líquidos calientes pueden producir quemaduras.

Mantener fuera del alcance de los niños los recipientes que contengan líquidos calientes.

Los recipientes sin vacío o de una sola pared se calientan al llenarse con líquidos calientes. Tenga cuidado de no quemarse.

¡No colocar sobre superficies calientes (placa de cocina, etc.) o en el microondas! ¡No colocar la boca abajo si está lleno!

Respetar el nivel máximo de llenado: no lo llenar hasta el tope (la tapa o el cierre necesita espacio).

Mantener las juntas secas antes de cerrar para evitar derramamientos.

Después de haber llenado con líquido caliente y antes de beber o abrir, dejar salir primero el vapor caliente presionando el Quickstop o bien abriendo el cierre o la apertura para beber. Abrir el Quickstop o el cierre para beber solo en posición vertical.

Después de haber vertido líquido, eliminar lo que haya quedado del mismo en el cierre Quickstop, de modo de evitar derrames.

Los termos con cierre roscado simple no provocan derrames si se los maneja correctamente. Los termos con cierre Quickstop no están pensados para el transporte y pueden provocar derrames.

Las jarras térmicas para mesa no han sido pensadas para transporte y pueden provocar derrames.

Los vasos con abertura pare beber deben ser transportados en posición vertical.

No guardar productos fácilmente perecederos durante un tiempo prolongado.

No usar para mantener caliente productos lácteos o comida para bebés (peligro general de generación de bacterias).

No llenar con bebidas gaseosas o hielo seco los recipientes térmicos con cierre, ya que puede generarse una sobrepresión.

Los recipientes térmicos para alimentos no son apropiados para usar con sopas u otros alimentos de consistencia muy fluida. Transportarlos en posición vertical, ya que el líquido puede salirse y producir escaldaduras.

Retirar el vaso para automóviles del soporte antes de poner en marcha el vehículo y guardarlo de forma segura para evitar lesiones en caso de accidente.

Los recipientes con revestimiento de color pueden rallarse, pero esto no perjudica su funcionamiento.

RECOMENDACIONES DE USO PARA RECIPIENTES TÉRMICOS DE ACERO FINO CON VACÍO (véase embalaje)

Antes de llenar el recipiente térmico, calentarlo/enfriarlo previamente. Para ello, verter en él agua muy caliente/muy fría, ciérrelo y espere aprox. 5 minutos. A continuación, vacíarlo y llenarlo con el líquido.

GARANTÍA

En caso de uso doméstico privado, la garantía por fallos del material y de fabricación es de 5 años desde la fecha de compra (comprobante de la compra). Se excluyen de esta garantía los daños producidos por un manejo inadecuado, así como las piezas de desgaste y bolsas térmicas.

Certificado según LFGB (código alemán para alimentos de consumo humano y animal y objetos de necesidad) y las disposiciones de la FDA (Food and Drug Administration) estadounidense. Más información sobre los tests y los métodos en www.isosteel.de.

Sólo los productos originales ISOSTEEL llvan el sello ISOSTEEL en la parte inferior.

NL GEBRUIKSHANDLEIDING

SCHOONMAAK

Vóór het eerste gebruik en vóór langere periodes waarin het reservoir niet gebruikt wordt, dit laatste zorgvuldig schoonmaken.

Schoonmaken na gebruik: met een gangbaar vaatwasmiddel en met water schoonmaken. Na grondig spoelen, omgekeerd laten drogen.

Vaatwasmachines zijn niet geschikt voor de schoonmaak (Uitzondering: VA-9330K, VA-9331K, VA-9344K, VA-9345K, VA-9346K, VA-9581Q, VA-9683, VA-9684 zijn geschikt voor vaatwasmachines). Containers met een gekleurde laag alleen met de hand reinigen.

Het Quickstop slot van de isoleerflres voor het schoonmaken uit elkaar schroeven (met de afsluiter).

Niet geschikt voor uitkoken en voor dampsterilisatie.

Wanneer de reservoirs niet gebruikt worden, open laten en met verwijderd deksel, verwijderde beker, of verwijderde stop opbergen opdat het resterende vocht zou verdampen en er geen onaangename geuren zouden ontstaan.

VOORZICHTIG

Hete vloeistoffen kunnen aanleiding geven tot verbrandingen!

Met hete vloeistoffen gevulde reservoirs niet binnen het bereik van kinderen bewaren.

Reservoirs zonder vacuüm of enkelwandige reservoirs worden langs de buitenzijde warm bij het vullen met hete vloeistoffen. Opgepast voor verbrandingen!

Reservoirs zonder vacuüm of enkelwandige reservoirs worden langs de buitenzijde warm bij het vullen met hete vloeistoffen. Opgepast voor verbrandingen!

Reservoirs zonder vacuüm of enkelwandige reservoirs worden langs de buitenzijde warm bij het vullen met hete vloeistoffen. Opgepast voor verbrandingen!

Niet op hete oppervlakken (kookplaten en dergelijke) of in de microgolfoven plaatsen! De volle houder niet ondersteboven zetten!

Let op de maximale vuulveelheid - niet te vol gieten (het deksel of het slot heeft plaats nodig).

Sluitingen voor het afsluiten droog maken om lekken te voorkomen.

Na het vullen met hete vloeistof en voor het drinken of openen eerst de hete stoom laten ontsnappen door de Quickstop in te drukken of het deksel of de drinkopening te openen. De Quickstop sluiting of de drinkopening alleen rechtop houdend openen.

Na het uitscheken de achtergebleven vloeistof in de Quickstop sluiting verwijderen, om lekken te voorkomen.

Isoleerflessen met eenvoudige schroefsluiting zijn bij correct gebruik lekvrij. Flessen met Quickstop sluiting mogen alleen rechtop getransporteerd worden.

Isoleerkannen voor gebruik aan tafel zijn niet voor het transporteren ervan bedoeld en kunnen lekken.

Bekers met drinkopeningen alleen rechtop transporteren.

Snel bedervende producten niet te lang bewaren.

Niet geschikt voor melkproducten/babyvoeding (algemeen risico op de vorming van bacteriën).

Afsluitbare isolatiereservoirs niet vullen met koolzuurgasbevattende dranken of enkel met droog ijs omdat er anders een overdruk zou kunnen ontstaan.

Isolatiereservoir voor levensmiddelen zijn niet geschikt voor soepen dan wel voor zeer vloeibaar voedsel. Rechtop houden tijdens transport; gevaar op lekken en op verbrandingen!

De autobeker voor de rit uit de houder verwijderen en veilig bewaren om verwondingen bij een eventueel ongeval te voorkomen.

Isolatiereservoirs die van een gekleurde buitenlaag voorzien zijn, kunnen krassen gaan vertonen; hun werking wordt hierdoor echter niet beïnvloed.

AANBEVOLEN GEBRUIK VOOR ROESTVRIJ STALEN ISOLATIERESERVOIRS MET VACUÛM (zie verpakking)

Vóór het eigenlijke vullen het isolerende reservoir voorverwarmen/voorcoelen. Hiervoor kan men het reservoir met heet/kouf water vullen, sluiten, en gedurende 5 minuten laten staan. Vervolgens het reservoir leeggieten en vullen met de vloeistof.

GARANTIE

De garantie op materiaal- en productiefouten bedraagt bij normaal gebruik 5 jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop (aankoopbon). Schade naar aanleiding van commercieel of verkeerd gebruik, alsook schade aan aan slijtage onderhevig onderdelen en aan isolatietassen zijn uit deze garantie uitgesloten.

Gecertificeerd volgens LFGB (Duits wetboek voor levensmiddelen en diervoeders) en de verordeningen van de Amerikaanse FDA (Food and Drug Administration). Meer info over de tests en methodes op www.isosteel.de.

Enkel origineel met de ISOSTEEL bodemstempel.

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

ČIŠTĚNÍ

Před prvním použitím a po delší době, kdy se výrobek nepoužíval, je zapotřebí jeho pečlivě vyčistit.

Čištění po použití: běžnými přípravky na mytí nádobí a vodou. Po důkladném opláchnutí postavit dnem vzhůru a vysušit.

Nevhodné k čištění v myčkách nádobí, pokud není explicitně uvedeno na obalu (VA-9330K, VA9331K, VA9344K, VA-9345K, VA-9346K, VA-9581Q, VA-9683, VA-9684 jsou odolné proti myčkám nádobí). Nádobý s barevnou povrchovou vrstvou čistěte jen ručně.

Uzávěry termosek Quickstop lze při mytí odšroubovat (podle typu výrobku).

Výrobky nejsou vhodné vyváření ve vodě nebo sterilizaci párou.

Při delším nepoužívání ponechat nádoby otevřené a ukládat je s odebraným víčkem, uzavíracím kalíškem nebo zátkou, aby se zbytké vlhkosti mohly odpařit a zabránilo se vzniku zápachu.

UPOZORNĚNÍ

Horké tekutiny vás mohou opařit!

Nádoby naplněné horkými tekutinami neuchovávejte v blízkosti dětí.

Vakuové neizolované nebo jednopláštové nádoby se při naplnění horkou tekutinou prudce ohřejí. Dejte pozor, abyste se nespálili.

Nestavte na horké podložky (sporák apod.) nebo do mikrovlnné trouby! Naplněné nestavte dnem vzhůru!

Dbejte na maximální příпустnou úroveň naplnění – nenalévejte až po okraj (pod uzávěrem musí být trochu volného prostoru).

Těsnění udržujte před uzavřením suché, aby tekutina nevytekla.

Po naplnění horkou tekutinou a před pitím resp. otevřením nejdříve nechtej unikat horkou páru stisknutím uzávěru Quickstop resp. otevřením uzávěru otvoru n pití. Uzávěr Quickstop nebo otvor na pití otevřetej jedině u rovně postavené nádoby.

Po vylití odstraňte zbývající tekutinu z uzávěru Quickstop, aby tekutina nevytekla.

Izolované láhve s jednoduchým šroubovaným uzávěrem jsou při správném používání bezpečné a obsah nevytéká. Láhve s uzávěrem Quickstop připravujej jen rovně postaveně.

Izolované konvice k použití na tole nejsou určeny k přepravě a mohou vytekat.

Poháry s otvory na pití připravujej jen rovně postaveně.

Rychle se kazící nápoje neuchovávejte příliš dlouho.

Nevhodné na mléčné výrobky a kojeneckou výživu (všeobecné nebezpečí při vzniku bakterií).

Uzatváratelné izolované nádoby nenaplňujej nápojmi s obsahom oxidu uhličitého alebo iba suchým ľadom, pretože môže vzniknúť pretlak.

Izolačné nádoby na potraviny nejsou vhodné na polévky nebo velmi tekutá jídla. Připravujej ve svislé poloze, aby nedošlo k vylití a opaření.

Kalíšky do auta před jízdou vyjměte z držáku a bezpečně uložte, abyste zabránili případnému zranění při autonehodě.

Termosky s barevným povrchem se mohou v kovových úchytech poškrábat. Nijak to však neovlivňuje jejich funkční schopnost.

DOPORUČENÍ K POUŽÍVÁNÍ VAKUOVÉ IZOLOVANÝCH NÁDOB Z NEREZÁVĚJÍCÍ OCELI (viz obal výrobku)

Horké nápoje: Nádobu před naplněním předehřejte/ochladte nalitím horké/velmi chladné vody, uzavřete ji a nechejte stát asi 5 minut. Potom nádobu vylitě a naplňte požadovanou tekutinou.

ZÁRUKA

Záruka n vady materiálu a na výrobní vady se při obvyklém použití výrobku poskytuje na pět let od data nákupu (od data na účtence). Tato záruka se nevztahuje na škody vzniklé nesprávným zacházením, na rychle opotřebitelné díly a na tepelně požadovanou tekutiny.

Certifikováno podle německého zákoníku o potravinách, předmětech potřeby a krmivch LFGB a také podle vyhlášky amerického úřadu pro potraviny a léčiva FDA. Blížiší informace k testům a metodám jsou uvedeny na stránkách www.isosteel.de.

Originální výrobek je označen na dně razítkem ISOSTEEL.

SK NÁVOD NA POUŽÍVANIE

ČISTENIE

Pred prvým použitím a po dlhšom nepoužívaní nádobu dôkladne vyčistite.

Čistenie po použití: vyčistite bežným saponátom a vodou. Po dôkladnom vypláchnutí otočte naopak, aby vyschla.

Nie je vhodné na čistenie v umývačkách riadu (výnimka: VA-9330K, VA-9331K, VA-9344K, VA-9345K, VA-9581Q, VA-9683, VA-9684). Kär med färgbeläggningar får bara rengöras för hand.

Uzávery termosek Quickstop lze při mytí odšroubovat (podle typu výrobku).

Nevhodné na vyváranie a sterilizáciu parou.

Nádoby pri nepoužívaní uskladnite otvorené, s odňatým vekom, pohárom, resp. zátkou, aby sa zvýšná vlhkosť vyparila a nevznikal zápach.

UPOZORNENIE

Horúce tekutiny môžu spôsobiť popáleniny!

Nádoby naplnené horúcimi tekutinami skladujte mimo dosahu detí.

Nádoby bez vákuu, resp. jednostenné nádoby sa po naplnení horúcimi tekutinami zohrievajú. Pozor na popáleniny!

Neumiestňujte na horúce povrchy (platňa sporáka a pod.) alebo do mikrovlnnej rúry! Naplnené nádoby neskladujte obrátene!

Dbajte na maximálne množstvo naplnenia - neprepĺňajte (veko, resp. uzáver potrebuje miesto).

Pred zatvorením musia byť tesnenia suché, aby sa zabránilo vytečeniu.

Po naplnení horúcou tekutinou a pred pitím prip. otvorením najprv nechajte uniknúť horúcu paru, a to tak, že stlačíte uzáver Quickstop prip. otvoríte uzáver alebo otvor na pitie. Uzáver Quickstop alebo otvor na pitie otvárajte len v stojatej polohe.

Po vylití odstráňte z uzáveru Quickstop akúkoľvek zvyšnú tekutinu, aby ste predišli vytečeniu.

Izolačné fľaše s jednoduchým skrutkovacím uzáverom sú pri primeranom používaní bezpečné a proti vytečeniu. Fľaše s uzáverom Quickstop pripravujej len v stojatej polohe.

Stolové izolačné karafy/kanvice nie sú určené na prepravu a môžu vytečť.

Hrnčeky s otvormi na pitie pripravujej len v stojatej polohe.

Rýchlo sa kaziace potraviny neskladujej dlhšiu dobu.

Nevhodné na mliečne výrobky/dojčenskú výživu (všeobecné nebezpečenstvo tvorby baktérií).

Uzatváratelné izolované nádoby nenaplňte nápojmi s obsahom oxidu uhličitého alebo iba suchým ľadom, pretože môže vzniknúť pretlak.

Izolačné nádoby na potraviny nie sú vhodné na polievky alebo jedlá s veľmi tekutou konzistenciou. Prenášajte vo zvislej polohe, nebezpečenstvo vytečenia a obarenia!

Autohrnčeky pred začiatkom jazdy vyberte z držáka a bezpečne odložte, aby ste predišli zraneniam v prípade nehody.

Fľaše s farebnou povrchovou úpravou môžu byť v kovových držiakoch poškrábané; ich funkčnosť však týmto nie je ovplyvnená.

ODPORUČANIA PRE POUŽÍVANIE IZOLAČNÝCH NÁDOB Z UŠŤACHTILEJ OCELE S VAKUOM (pozri obal)

Pred samotným naplnením izolačnú nádobu predhrejte/predchladte pre optimálne využitie izolačnej funkcie. Naplňte horúcu/studenú vodu, uzatvorte a nechajte stát cca 5 minút. Následne ju vyprázdnite a naplňte tekutinou.

ZÁRUKA

Záruka n vady materiálu a výrobné chyby je pri bežnom používaní 5 rokov od dátumu kúpy (doklad o kúpe). Na škody, ktoré vznikli nesprávnym používaním, ako aj opotrebitelné diely a izolačné tašky sa záruka nevztahuje.

Certifikované podľa LFGB (Zákoník o potravinách, tovaroch bežnej potreby a krmivách), ako aj predpisov americkej FDA (Správa potravín a liečiv). Blížšie informácie o testoch a metódach nájdete na www.isosteel.de.

Originál iba s emblémom ISOSTEEL na dne.

SV BRUKSANVISNING

RENGÖRING

Rengör kärlet noga före första användningen eller om kärlet inte har använts under en längre tid.

Rengöring efter användning: Diska med vanligt diskmedel och vatten. Skölj noga och ställ den upp och ner för att torka.

Inte avsedd att användas i diskmaskin (Undantag: VA-9330K, VA-9331K, VA-9344K, VA-9345K, VA-9346K, VA-9581Q, VA-9683, VA-9684). Kär med färgbeläggningar får bara rengöras för hand.

Quickstopläset på termosflaskor kan skruvas isär för rengöring (beroende av modell).

Använd inte kokande vatten eller ånga för att sterilisera.

Öppna kärlen om de inte skall användas under längre tid, förvara muggen resp. packningen med avtaget lock. Därmed avundstar ev. resterande fuktighet och det uppstår inte någon lukt.

VARNING

Heta vätskor kan orsaka brännskador!

Kärl som är fyllda med heta vätskor får inte förvaras inom räckhåll för barn.

Kärl utan vakuum samt käril med enkel vägg värms upp när de fylls med heta vätskor. Risk för brännskador!

Ställ inte kärilen på heta ytor (spisplatta etc.) eller i mikrovågsugnen! Ställ inte kärilen upp och ned.

Observera max påfyllningsmängd, fyll inte för fullt (lock resp. lås kräver plats).

Du undviker läckage om du ser till att tätningarna är torra innan du försluter kärlet.

Efter påfyllning med het vätska och innan du dricker ur